

Dalby Sogn og Kirke

72. årgang, juni-august 2011



Dalbys konfirmander 2011
Se deres bøn side 8



Læs inde i bladet:

- Dalby sogn får venskabsmenighed i Bagdad
- Familiegudstjeneste, strandgudstjeneste og fælles gudstjeneste for hele Kolding
- Udflugt til Assens og omegn: Kirke, teglværk og bilmuseum

Søndag den 14. august kl. 13-16

Spejdere holder åbent hus

Den står på gode oplevelser og gode værdier flere aftener om ugen, når spejderne i Mariesminder sætter liv i kludene, rafterne og bålpladsen. Der er plads til flere børn.

Spejder for en dag

Nu kan alle børn og forældre snuse til friluftslivet, når Mariesmindergruppen byder velkommen med et bredt udvalg af spejderaktiviteter på lejrpladsen ved hytten, Mariesmindervej 4. Det sker 14. august kl. 13-16.

Spejdernes ugeplan

De mindste spejdere, bæverne, fra 0. og 1. klasse mødes torsdage kl. 18-19.

Ulveungerne fra 2. og 3. klasse mødes tirsdage kl. 18.30-20.

Junior- og tropsspejderne fra 4. klasse og op mødes onsdage kl. 18.30-20.30.

Tilknytning til kirken

Det er en del af spejdernes formål at give børn og unge mulighed for at finde en mening med livet ved på en levende måde at formidle kristne værdier. Spejderne deltager med faner ved strandgudstjenesten kl. 10.30 samme dag som åbent hus-arrangementet.

Se: www.mariesmindegruppe.dk.

jcbi



Spejdere lærer at samarbejde under svære betingelser.



Spejdere behøver ikke fine senge med bløde madrasser.

Kirkelig vejviser...

Sognepræst:

Jens Christian Bach Iversen
Gl. Tved 23 A, tlf. 75 50 23 27
Træffes bedst tirs.-fre. kl. 17-18
e-mail: jcbi@km.dk



Kirketjener/Graver:

Erling Frost Larsen
Kirken, tlf. 75 54 10 02
Træffes bedst tirs.-fre. kl. 12-12.30



Organist:

Line Reinvang
Brændkjærgade 49
26 83 88 73
line.reinvang@gmail.com



Kirkesanger:

Ida Ransby Schneider
Domhusparken 8, st.th.
tlf. 26 28 91 86



Menighedsrådets formand:

Kurt Johansen
Luneparken 50,
6070 Christiansfeld
74 56 23 88
kurtjohansen@sat7.org



Menighedsrådets kasserer:

Jette Juhl
Engen 42
75 50 87 39
jj.juhl@mail.tele.dk



Kirkeværg:

Kjeld Kjeldsen
Gl. Tved 19
61 60 70 47
tvedgaard@webspeed.dk



Familiegudstjeneste med dåbsjubilæum og børnekor, grillpølser og leg

Søndag den 19. juni kl. 10.30

Det bliver en sand festdag. Vi fejrer 5-års dåbsjubilæum for de børn, der blev døbt i Dalby Kirke i år 2006. Og kirkens børne- og ungdomskor lader sin sæsonafslutning smelte

sammen med familiegudstjenesten, som altså også byder på en herlig flok sangglade børn.

Efter gudstjenesten står den på grillpølser og leg på kirkens P-plads.

Afgrøden har godt nok ændret sig. Men sådan er omgivelserne, når Dalby Kirkes børne- og ungdomsudvalg inviterer til festgudstjeneste og grillfest for hele familien.



GRILL, VIN & GOURMET

BECK laver det mad du lige mangler og vores gourmetbutik bugner af spændende oplevelser.

Vinkælderen kunne lige så godt ligge i Italien - og så kan du bl.a. købe vores grillpakker med hjem, lige til at smide på grillen og servere... det blir en skøn sommer!

Grillpakken indeholder:

Pastasalat, beck salat, timian stegte kartofler, sweet chili sauce til kød samt brød og fetacreme.

Herudover skal du vælge mellem Marineret kalvefilet, Unghane i soya/chili eller Pestomarineret laksesteak og selvfølgelig medfølger vores beck pølse som afslutning på en god grillaften. Kr. 120,- pr. person.

Ekstra kalvefilet, unghane eller laksesteaks kr. 40,- pr. stk.

Grillpakkens tilbehør fåes separat, uden kød, til kr. 60,- pr. person.

beckmenu.dk


beck
menu & event

Agtrupvej 190 • 64 64 84 84

En sommerferieoplevelse fra Østrig

Kirke lige midt i hverdagen

Endelig stod vi foran kroen. Hjørøstede stemmer blandede sig med musik fra et femmands tyrolerorkester. Terrassen lå badet i solskin beskyttet af farvestrålende parasoller og med udsigt til den køkkenhave, der gør spisestedet så velsmagende. Bag kroen steg den skovklædte bjergvæg op, og på højre side lå en P-plads fyldt med veteranbiler og -motorcykler. Dem måtte vi se.

Besnærende og skinnende stod de, kurvede åbne biler med cykelhullignende fælge fra 30'erne ved siden af kantede Cadillacs med overdrevent lange motorhjælme fra 60'erne.

Favoritbiler blev udpeget i et forsøg på at aflede børnene fra deres sult, indtil vi kunne få et bord. Min datter forstod min tiltrækning til en mørkegrøn cabriolet fra 30'erne med trinbræt og svungen forskærm, hvide lædersæder, nøddetræspaneler og lakeret rat. Selv kunne hun dog bedre lide en rød sportsvogn.

Vi så vores snit til at tage et bord. Under parasollerne åndede vi lettede op og fik bestilt.

Pludselig var vi til gudstjeneste

Da begyndte selskabet at samle sig på parkeringspladsen nedenfor.

Oppe på terrassen stod en præst iført cowboybukser og præstekrave samt et langt guldbroderet bånd over nakken og ned foran sig. Til venstre for ham stod en mand med en helgenfigur af træ på en stok, og til højre stod trompetisten fra tyrolerorkesteret.

Efter en fællessang prædikede præsten: Han påberåbte en helgen for vejfarende om at holde hånden over de tilstedeværende og deres køretøjer, så selskabet trygt kunne drage ud i verden i visheden om, at højere magter beskyttede dem. Dernæst formanede han selskabet om at være hensynsfulde og høflige i trafikken samt hjælpe andre og på alle måder opføre sig i kristen ånd. Præsten sluttede af med at velsigne selskabet og

stænke vievand på hver eneste bil og motorcykel.

Kunne vi gøre noget lignende?

Vi var målløse! Vi havde set kirken være en del af en solrig lørdagsudflugt. Kirken var synlig i formuleringen af sine værdier, og gennem en smuk ceremoni blev værdierne bekræftet. Kristendommens budskab om at overlade sig i Vorherres hænder og formaningen om at opføre sig næstekærligt blev anskueliggjort på en konkret hverdagsagtig ting som bilkørsel.

Det var en smuk og gribende oplevelse – og for en dansk kirkegænger meget fremmed. Vi er mere private med vores tro og finder det fremmedartet at velsigne biler med vievand. Alligevel synes jeg om denne tydeliggørelse af kristent ansvar, næstekærlighed og forsikringen om, at Vorherre er med os overalt.

Måske var jeg udmattet. I varmen så jeg Jens Chr. for mig velsigne badmintonspillerne i hallen før en turnering. Det kan selvfølgelig ikke gå – måske ville man finde det pinligt – måske ville nogle føle sig krænket over at få kristendommen påtvunget. Men en interessant tanke at lege med: Kristne værdier i den danske hverdag. Nærhed, tillid og fællesskab. Værdier i hverdagen. Kristen hverdag.



Kerstin Henriksen er formand for menighedsrådets visionsudvalg

Pinsefest i Lunderskov

For 5. år i træk holder Kolding Provsti fælles friluftsgudstjeneste 2. Pinsedag. Alle folkekirker i Kolding Kommune inviterer til Pinsefest i Lunderskov den 13. juni kl. 10.30. Pinsen er fra gammel tid en stor pagtsfest, hvor vi fejrer Guds løfter til os. Det er pagten med Noa og hans familie. Og det er de ti bud, som Moses fik på to stentavler.

Som kristne fejrer vi dog særlig den nye pagt, som blev til virkelighed Pinsedag, hvor Jesu disciple blev fyldt af Helligånden, og den kristne kirke blev født.

Kirkelunden ved Skanderup Kirke i Lunderskov

»I år er den fælles Pinsegudstjeneste henlagt til Kirkelunden, som ligger smukt bag Skanderup Kirke ved Lunderskov. Gudstjenesten forberedes og ledes af en gruppe af præster, ansatte, menighedsrådsmedlemmer og frivillige fra den vestlige del af Kolding Kommune,« fortæller Holger Haldrup, der til daglig er præst i Lunderskov og tovholder for gudstjeneste den 13. juni.

Fælles kørsel

»Der er gode muligheder for at komme til stedet både med bil, bus og tog. Vi opfordrer alle til at arrangere fælles kørsel til Pinsegudstjenesten den 13. juni. Efter gudstjenesten er der mulighed for at spise sin medbragte mad eller at besøge pølsevognen og nyde naturen i området. Husk at medbringe tæppe eller stol til at sidde på,« slutter Holger Haldrup.



2. Pinsedag

Friluftsgudstjeneste

for Kolding Provsti
mandag den 13. juni
kl. 10.30 i Kirkelunden
bag Skanderup kirke
ved Lunderskov

Medbring selv frokost
eller besøg pølsevognen



TØMRERFIRMA
ERIK SKOV'S
efterfølger

Værksted: Domhusgade 1B
6000 Kolding

Poul Erik Skøtt

Tlf. 75 53 11 61
Biltlf. 40 46 65 61

Dalby får venskabs sogn i Bagdad

Dalby Kirke har taget et stort skridt. Menighedsrådet har lavet en venskabsaftale med en kirke i et af verdens mest farlige områder, nemlig i den røde zone i centrum af Bagdad, hvor over 100 medlemmer af menigheden ved St. George Kirke er blevet myrdet de seneste år. Kontakten med St. George Kirke er kommet i stand ved flere møder med kirkens præst, Andrew White.

St. George Kirke

St. George Kirke lå i mange år hen som en ruin, indtil Andrew White kom til. Han fik kirken renoveret og kirken har i dag en stor menighed af alle slags kristne og endda ikke-kristne. Over halvdelen af kirkegængerne er børn. For nogle år siden blev kirken delvist ødelagt af en selvmordsbombe, men menigheden tog straks fat på at reetablere kirken. Ud over de mange kirkelige aktiviteter har kirken en stor sundhedsklinik med fire læger og tre tandlæger, et bibliotek og et madudleveringsprogram for fattige.

Dansk forbindelse

Da det danske forsvar ville rejse et mindsted for de danske faldne i Irak-krigen, var det naturligt at gøre det i den lille have ved St. George Kirken. Mange danske soldater fandt et fristed i kirken og har haft en tæt kontakt med pastor White. Han sagde i et interview til Dagbladet Information:

»Må jeg sige noget om danskerne? Det danske bidrag i Irak har været enestående. De skal vide, at deres indsats her ikke har været en fejl. De udførte et fantastisk arbejde, og jeg ville ønske, at de andre var som dem.«

Andrew White har blandt andet har holdt mindegudstjeneste i sin kirke for de faldne danske soldater i Irak

Dalby sogns rolle

Dalby sogn har lovet at støtte St. Andrew sogns arbejde økonomisk, og fra begyndelsen af august vil vi bede for vore venner i Bagdad i søndagens kirkebøn. Vi ønsker også at holde sogneaftner og at engagere f.eks. konfirmanderne i kontakten. Når situation bliver mere stabil kan besøg fra og til Bagdad også komme på tale.

Men måske har Dalby mere brug for St. George end omvendt. Vi har i vores trygge samfund brug for at vise solidaritet med trængte kristne, og derved også få inspiration og et åbent vindue til verden. Det er godt for os rent konkret at erfare, at Guds kirke på jord er universel, og at vi på trods af mange forskelligheder deler den samme tro.

I de kommende kirkeblade vil vi fortælle mere om St. George og om hvordan vor venskabsaftale skal udmønte sig.

Kurt Johansen



Kristen kirke i Irak i næsten 2000 år

Kristendommen har til manges overraskelse dybe rødder i Irak og kan føre sin historie tilbage til de første apostles tid. De assyriske rige (der nu er en del af Irak) var faktisk det første kristne samfund i verden, men i de senere år har de kristne haft det endog meget svært.

Kristne forfølges

For ti år siden var der over en million kristne i Irak, nu er der under 200.000. De kristne har som mindretal haft ufattelige lidelser. Mange er myrdet, andre er kidnappet, og børn har været vidne til ting, som ingen børn nogensinde burde have set. Præster og biskopper er blevet halshugget, og nonner voldtaget og dræbt.

Selvom den kristne tilstedeværelse i Irak er langt ældre end den muslimske, forsøger muslimske ekstremister at fremstille landets kristne som et fremmedelement og gen-

nemføre en religiøs udrensning. I 2010 blev tre kirker angrebet af Al-Qaeda selvmordsbombere midt i søndagsgudstjenesten med hundredvis af døde og sårede til følge.

Nyt håb

Pastor Andrew White, St. George Kirke, har engageret sig dybt involveret i freds- og forsoningsarbejdet, og for nylig lykkedes det ham at få Det øverste Muslimske Råd til at udstede en fatwa (muslimsk forordning), der fordømmer vold mod kristne. Det har i nogen grad givet de kristne håb om en bedre fremtid. Andrew White fortæller:

»Alle tror, at krigen bliver vundet med våben og ved at træne militæret. Men det er noget sludder. Det vigtigste er at engagere sig med de religiøse ledere. Når religion går galt, så bliver situation meget værre. Og i Irak er religionen gået helt galt.«



Konfirmandernes bøn

Konfirmandholdet 2011 blev det hidtil største i Dalby Kirkes historie. Derfor har der også været en ekstra præst med hele vejen, nemlig Maria Frederiksen, Sdr. Stenderup. Ved konfirmationerne 20. og 22. maj havde præsterne delt opgaverne mellem sig og såmænd også ladet konfirmanderne bidrage. Kirkebønnen var nemlig sammensat af konfirmandernes egne bønner. Sognepræst Jens Chr. Bach Iversen bad den, men altså med konfirmandernes ord.

Himmelske Far! Vi takker dig for det liv, du har givet os: I et trygt og godt og privilegeret land, hvor vi får mad og drikke hver dag og en stor fest i dag – og har mulighed for at gå i skole og skabe en fremtid.

Tak for dem, der giver os kærlighed, så vi ikke er alene: Vores familie og venner og andre søde mennesker omkring os – dem, der er der for os, når vi er nede. Tak for smil, vi møder, og små ting, der er lykke i. Tak for forståelse og tilgivelse, når vi gør noget forkert. Tak for, at man kan få det godt med sine forældre igen, selv om det i en periode ikke går så godt.

Tak for, at du altid er der for os og giver os noget at tro på og ikke kræver, at vi skal være som alle andre.

Gud, vi beder dig tilgive, når vi er for hårde, snakker grimt og kommer til at sige onde ting, som vi ikke mener. Tilgiv, når vi ikke er taknemmelige, så vi ikke værdsætter livet og ikke altid er glade for det, du har givet os. Tilgiv, når vi så tit bliver sure på vores forældre og ikke værdsætter dem – og hver gang, vi er urimelige og lader vores dårlige humør gå ud over de forkerte.

Tilgiv de dumme ting, vi har gjort og sagt: Såret nogen, vi holder af, og snakket bag ryggen på andre. Tilgiv onde tanker, og når vi ikke er den bedste ven og veninde. Tilgiv, når vi ikke har gjort den forskel, vi burde – når vi pjækker, lyver og snakker udenom. Tilgiv, når vi er negative og bliver sure over småting.

Tilgiv, når vi misbruger miljøet, og når vi ikke altid stoler på dig.

Vi beder for dem, der sulter og ikke har de muligheder, vi har. Vi beder for dem, der har det

hårdt i familien; og for dem, hvor det er så slemt, at de bliver nødt til at leve i skjul for nogen. Vi beder for dem, der ingen familie har.

Vi beder for dem, der bliver mobbet og slået. Vi beder for dem, der er blevet ramt af en dødelig sygdom, og for dem, der er så langt nede, at de kun kan se én udvej. Vi beder for dem, der er kommet ud i noget skidt, og dem, som må leve med misbrug og vold.

Vi beder for dem, der har mistet en, de elskede. For hjemløse og ensomme, som mangler en at snakke med. For alle, der ikke kan tage vare på sig selv. For dem, der har kærestesorger og dem, der ikke kan følge kærligheden. Vi beder for dem, der ikke har noget at tro på.

Gud, vi beder for os selv, at vi alle får en god konfirmation og et godt liv: Med uddannelse og job, en god ægtefælle og sød familie, hvor vi får kærlighed – og en hverdag med godt helbred, gode venner og mange gode stunder, hvor vi selv er med til at sprede glæde. Hjælp os til at være åbne over for andre og få opfyldt vore drømme.

Vi beder for, at vi ikke lader os rive med af negative følelser, at vi lærer at sige fra og tilgive, når andre behandler os dårligt, så vi kan være glade hver dag og komme videre, når vi møder modgang.

Vi beder for, at vores forældre må have det godt og ikke stresse så meget – og for at vi må have det godt sammen. Vi beder for, at vi må træffe de rigtige beslutninger i livet, og at vi vil tænke på andre end os selv. Hold hånden over os og alle dem, vi holder af.

Amen!

Sogneudflugt til Assens og omegn

Søndag den 28. august kl. 9-17

Årets sogneudflugt indledes med en kort morgensang i Dalby Kirke kl. 9, inden vi kører til Assens til gudstjeneste i den smukke Vor Frue Kirke kl. 10.30, hvor provst Jakob Hvidt prædiker.

- Programmet byder i øvrigt på: Besøg på det unikke teglværk i Vedstaarup
- Frokost i selskabslokale inden næste programpunkt
- Danmarks vel nok flotteste bilmuseum, der bl.a. indeholder landets største samling af biler, som har tilhørt kongehuset – foruden interessante biler med hver sin historie helt fra 1920'erne og op til vores tid
- Kaffe/te og kage på Restaurant Willemoes

Afgang med bus fra kirkens P-plads:
Umiddelbart efter morgensangen kl. 9.
Forventet hjemkomst: Kl. 17.00.



Pris inkl. frokost og kaffe, bustur og to rundvisninger:
Kr. 250,- for voksne / kr. 200,- for børn.

Tilmelding senest søndag den 14. august:
Meget gerne på opslag i kirkens våbenhus.
Ellers til Hilmar Bjarnhoff på 75 54 26 50 eller 23 31 77 50 (kan være svært i løbet af sommeren).



Vi udfører personligt binderi til enhver lejlighed

gamst & gamst
SINCE 1903

Åbningstider:
Hverdag kl. 8.30-17.30
Fredag kl. 8.30-18.00
Lørdag kl. 9.30-15.00
Søn- og helligdage kl. 9.00-15.00

Aglrupvej 197 · Kolding
75 52 97 00
www.gamst-gamst.dk



Super Brugsen

VONSILD

Stil krav. Det gør vi

Søndag den 14. august kl. 10.30

Gudstjeneste på Rebæk Strand

Vi har en tradition! Nu holder Dalby Kirke for tredje gang strandgudstjeneste.

Med Claus Sigmann på guitar og Steen Nielsen på trompet og ikke mindst med et sogn, der har lyst til at holde gudstjeneste under andre forhold end de sædvanlige, er en gudstjeneste på stranden helt oplagt. Sognepræst

og menighedsråd har erstattet kirkekaffen med grillpølser, så der – som i den allerførste kristne tid – bliver et hyggeligt måltidsfællesskab i tilknytning til gudstjenesten.

Rebæk Grundejerforening lægger pavilloner og borde til, hvis vejret ikke leger med.

Vi ses på stranden.



Nej, menuen står ikke på fisk, selv om præsten ser ud til at lege lystfisker.



Hvad kan vi gøre
for din økonomi?

Ring 70 10 78 79 og få et økonomitjek.

Hvad kan vi gøre for dig

Sydbank

Nyt fra kassererens kasse

Nyt er det ikke ligefrem, for i lighed med resten af samfundet har kirken også måttet finde sparekniven frem. Alle omkostninger stiger, og de kirkelige indtægter falder.

I Dalby Menighedsråd måtte vi allerede ved budgetlægningen sidste år gennemgå alle omkostninger og aktiviteter for at se, hvor der kunne spares for at få indtægter og udgifter til at hænge sammen uden at skære i kerneydelserne. Det samme gør sig gældende, når vi ser på budgettet for 2012. Godt, vi fører

en løbende visionsdebat, så vi kan fastholde fokus og foretage de nødvendige prioriteringer.

Der bliver gjort en stor indsats og vist stor kreativitet, både fra de ansatte i Dalby Kirke og fra de frivillige i sognet, der gerne giver en hånd med ved forskellige arrangementer, i udvalg m.m., så kirken og de kirkelige aktiviteter i Dalby fortsat og i stigende grad vil være tiltrækkende for sognets beboere.

Jette Juhl

Nyt om navne

Døbte

20. februar

Elisa Byriel Christensen, Sct. Knuds Vej 26

Josefine Stokholm Mikkelsen,
Christoffer 2 Vej 14B

27. februar

Asger Stig Kjærhus, Dalbyvej 90

13. marts

Benedicte Crone Sanderhus, Vangen 8

27. marts

Smilla Asmussen Paasch, Idyl 2

3. april

Anton Nøhr Vangsgaard, Ødis

10. april

Freya Bolvig Pedersen, Odense

17. april

Julian Jacob Hansson, Stranden 17

Elisabeth Bargisen Padkær Petersen,
Gl. Tved 14

24. april

Emilie Schelde Larsen, Bakkevænget 23

Viede og velsignede

23. april

Tina Skovbjerg Olesen
& Henrik Skovbjerg Olesen, Vestervang 18

30. april

Margit Sommerlund Gustafsson
& Allan Gustafsson, Vejle

Døde og begravede

22. februar

Erik Asbjørn Jensen, Bakkegærdet 23

6. marts

Johannes Hansen, Idylparken 27

8. maj

Franz Eduard Smolarz,
Svendborgvej, tidl. Dalby

Kalenderen

Hvor intet andet nævnes, er Jens Christian Bach Iversen præst ved gudstjenesterne.

Juni

Morgengudstjeneste:

Torsdag d. 2. kl. 9.00

Kristi himmelfarts dag. Ved Tine Illum.

Gudstjeneste: Søndag d. 5. kl. 10.30

5. s. e. påske. Ved Tine Illum

Morgengudstjeneste:

Søndag d. 12. kl. 9.00

Pinsedag. Ved Tine Illum.

Friluftsgudstjeneste:

Mandag d. 13. kl. 10.30

2. pinsedag. Fælles for alle i Kolding Provsti. Afholdes ved Skanderup Kirke.

Se side 5.

Familiegudstjeneste med grill på P-pladsen: Søndag d. 19. kl. 10.30

Trinitatis søndag. Dåbsjubilæum

og børnekor. Se side 3.

Gudstjeneste: Søndag d. 26. kl. 10.30

1. s. e. trin. Ved Benjamin König

Juli

Morgengudstjeneste:

Søndag d. 3. kl. 9.00

2. s. e. trin. Ved Tine Illum.

Morgengudstjeneste:

Søndag d. 10. kl. 9.00

3. s. e. trin.

Ingen Gudstjeneste: Søndag d. 17.

4. s. e. trin. Der henvises til nabokirkerne.

Gudstjeneste: Søndag d. 24. kl. 10.30

5. s. e. trin. Ved Lene Thiim.

Gudstjeneste: Søndag d. 31. kl. 10.30

6. s. e. trin. Ved Klavs Bo Sørensen.

August

Morgengudstjeneste:

Søndag d. 7. kl. 9.00

7. s. e. trin.

Strandgudstjeneste:

Søndag d. 14. kl. 10.30

8. s. e. trin. Se side 10.

Gudstjeneste med konfirmandvelkomst:

Søndag d. 21. kl. 10.30

9. s. e. trin. Menigheden siger velkommen til en ny årgang friske konfirmander.



Dåbsgudstjeneste:

Lørdag d. 27. kl. 10.30

Kontakt præstegården, hvis dåb ønskes en lørdag.

Morgensang og sogneudflugt

til Assens: Søndag d. 28. kl. 9.00

10. s. e. trin. Se side 9.

Kirkebilen



KIRKEBILEN kan benyttes af ældre og gangbesværede til alt, der er annonceret her i bladet. OBS! Ønsker man at benytte kirkebilen til søndagsgudstjenesten, skal man ringe til Krone Taxi på 75 50 27 00 senest lørdag kl. 12. Sig, at kørslen går til Dalby Kirke. Uanset om man skal til kirke eller præstegård, opgives aftalen.: 2984.

Redaktion: Jens Christian Bach Iversen (ansv.), Jens Filipsen, Steen Kaiser, Ole Sønnichsen

Fotos: Hilmar & Edith Bjarnhoff, Jens Christian Bach Iversen, Per Lindorff m.fl.

Tryk: Bogense Bogtrykkeri, tlf. 6481 1029